

8830837 E05

PREMIER MINISTRE

SERVICE DE PRESSE

TOAST DU PREMIER MINISTRE

EN L'HONNEUR DE M. TURGUT OZAL - PREMIER MINISTRE TURC

MARDI 29 NOVEMBRE 1988

1830837 EO6

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

C'EST POUR MOI UN GRAND HONNEUR DE VOUS ACCUEILLIR
A PARIS, ET LA PRESENCE A VOS COTES DE MADAME OZAL NE FAIT
QU'AJOUTER AU GRAND PLAISIR QUE NOUS AVONS DE VOUS RECEVOIR.

VOTRE PRESENCE AUJOURD'HUI DANS NOTRE PAYS REVET
UNE IMPORTANCE PARTICULIERE PUISQU'IL S'AGIT DE LA PREMIERE
VISITE OFFICIELLE EN FRANCE D'UN CHEF DE GOUVERNEMENT TURC
DEPUIS 1972. FAUT-IL REVENIR SUR LES CAUSES DE CETTE LONGUE
PARENTHÈSE ? ELLES SONT CONNUES ET APPARTIENNENT AU PASSE.

JE PREFERE EVOQUER LE SPECTACULAIRE ESSOR DE NOS
RELATIONS DEPUIS LA MISSION QUE M. ETIENNE MANACH' A
EFFECTUEE EN TURQUIE EN JUILLET 1984. UN CLIMAT DE CONFIANCE

.../...

RESTAURE ENTRE NOS DEUX PAYS ; LE FIL DU DIALOGUE RETABLIS NOTAMMENT A LA FAVEUR DE MULTIPLES VISITES MINISTERIELLES ; DES RELATIONS ECONOMIQUES ET CULTURELLES SUR UNE COURBE ASCENDANTE : MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, VOTRE VISITE EN FRANCE EST D'ABORD LA CONSECRATION SOLENNELLE DE CE RAP-PROCHEMENT ET LE SYMBOLE DE LA CONFIANCE RETROUVEE.

NOUS Y VOYONS EGALLEMENT L'OUVERTURE D'UN NOUVEAU CHAPITRE, ENCORE PLUS DENSE, DES RELATIONS FRANCO-TURQUES. CAR NOTRE AMBITION DANS CE DOMAINE EST GRANDE, A LA MESURE DU TEMPS PERDU, A LA MESURE SURTOUT DES VASTES TERRES QUI RESTENT A DEFRICHER ENSEMBLE.

OCCUPANT UNE POSITION GEOGRAPHIQUE DE PREMIERE IMPORTANCE, LA TURQUIE D'AUJOURD'HUI APPARAIT COMME UN ETAT JEUNE, DYNAMIQUE, EN PLEINE EXPANSION. LES VISITEURS DE VOTRE PAYS PEUVENT CONSTATER LE RYTHME DE VOTRE DEVELOPPEMENT, LE NOMBRE DE VOS CHANTIERS, L'AMPLEUR DE VOS INVESTISSEMENTS. ILS SONT IMPRESSIONNES PAR L'ARDEUR AU TRAVAIL ET L'ESPRIT D'ENTREPRISE DE VOTRE PEUPLE, PAR SA CONFIANCE DANS L'AVENIR. ILS PEUVENT TEMOIGNER ENFIN DE TRES REELS PROGRES DANS LE RESPECT DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTES. CES PROGRES MERITENT D'ETRE ENCOURAGES.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

COMME JE L'AI DIT, LA FRANCE ENTEND APPROFONDIR SES RELATIONS AVEC LA TURQUIE.

.../...

SUR LE PLAN ECONOMIQUE, LES ENTREPRISES FRANCAISES SOUHAITENT CONTRIBUER A VOTRE INTENSE EFFORT DE DEVELOPPEMENT. LEUR PLACE SUR LE MARCHE TURC EST HELAS ENCORE TROP MODESTE. LA FRANCE SE SITUE AU SIXIEME RANG SEULEMENT DE VOS PARTENAIRES COMMERCIAUX APRES AVOIR OCCUPE LA SECONDE PLACE IL Y A DIX ANS.

NOUS SAVONS QUE VOUS ETES EN AFFAIRES DES INTERLOCUTEURS EXIGEANTS, QUE VOUS RECHERCHEZ UN VERITABLE PARTENARIAT, QU'IL FAUT POUR REUSSIR SUR VOS MARCHES DE LA PERSEVERANCE ET DE LA PRESENCE. NOS ENTREPRISES L'ONT COMPRIS PUISQUE LE NOMBRE DE CELLES QUI SONT REPRESENTEES EN TURQUIE A PLUS QUE TRIPLE EN DEUX ANS.

EN CE QUI LE CONCERNE, MON GOUVERNEMENT SOUTIENT CE DEVELOPPEMENT DES RELATIONS ECONOMIQUES AVEC VOTRE PAYS. LA CREATION ENTRE NOUS D'UNE SOLIDARITE D'INTERETS, DOIT CONSTITUER LE CIMENT D'UN RAPPROCHEMENT DURABLE. VOILA EGALLEMENT QUI PEUT FACILITER L'INTEGRATION ECONOMIQUE DE LA TURQUIE DANS L'EUROPE.

NOUS DEVONS AUSSI IMPRIMER UN NOUVEL ELAN A NOS RELATIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES. NOUS SOMMES PRETS A ACCROITRE NOTRE EFFORT ET A LE DIVERSIFIER, NOTAMMENT DANS LES SECTEURS DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DU DEVELOPPEMENT AGRICOLE OU PAR L'ASSOCIATION DE LA TURQUIE A LA REALISATION DES PROJETS EUREKA.

.../...

2830837 E09

- 4 -

JE PENSE EGALEMENT, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, A LA PLACE DU FRANCAIS DANS VOTRE PAYS .COMBIEN D'EMINENTES PERSONNALITES TURQUES PARLENT COURAMMENT NOTRE LANGUE ? II N'EST POUR S'EN CONVAINCRE, QUE DE REGARDER AUTOUR DE CETTE TABLE. NOUS SOUHAITONS CONSERVER CET ACQUIS QUI HONORE NOTRE LANGUE ET NOTRE CULTURE EN AIDANT NOTAMMENT A LA MISE EN PLACE, EN TURQUIE MEME, DE FILIERES UNIVERSITAIRES FRANCOPHONES.

LE FRANCAIS AUJOURD'HUI N'EST PLUS SEULEMENT UNE LANGUE DE CULTURE, C'EST EGALEMENT UN INSTRUMENT DE COMMUNICATION SCIENTIFIQUE, L'UNE DES PRINCIPALES LANGUES DANS LAQUELLE SE PENSE ET SE CONSTRUIT L'EUROPE. N'AVEZ-VOUS DU RESTE PAS VOUS-MEME CHOISI LE FRANCAIS POUR VOUS ADRESSER DANS VOTRE LIVRE "LA TURQUIE EN EUROPE" A L'OPINION PUBLIQUE EUROPENNE ?

JE VOUDRAIS AUSSI MENTIONNER DEUX EVENEMENTS MAJEURS QUI MARQUERONT NOTRE COOPERATION CULTURELLE EN 1989. LE PREMIER CELEBRERA, LE PASSE GLORIEUX DE VOTRE PAYS. C'EST L'EXPOSITION SOLIMAN LE MAGNIFIQUE, QUI SERA PRESENTEE A PARIS ET QUI, J'EN SUIS SUR, CONNAITRA LE MEME IMMENSE SUCCES QU'A NEW-YORK, A LONDRES OU A BERLIN. LE SECOND EVENEMENT SERA LA COMMEMORATION, EN TURQUIE COMME DANS DE NOMBREUX PAYS A TRAVERS LE MONDE, DU

.... / ...

BICENTENAIRE DE LA REVOLUTION FRANCAISE ET DE SES VALEURS QUI CONSTITUENT, A N'EN PAS DOUTER, UN HERITAGE COMMUN.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

VOUS AVEZ, DANS L'OUVRAGE QUE J'AI CITE, BRILLAMENT DEMONTRÉ QUE DEPUIS LA PLUS HAUTE ANTIQUITE, DEPUIS LE BRASSAGE DES CIVILISATIONS SUR LE SOL DE L'ANATOLIE, LA TURQUIE EST ETROITEMENT LIEE A L'EUROPE. DES SA FONDATION, LA JEUNE REPUBLIQUE TURQUE, PAR LA VOIX DE SON FONDATEUR, MUSTAPHA KEMAL ATATURK, A FAIT CE CHOIX HISTORIQUE. ELLE N'EN A PAR LA SUITE JAMAIS DEVIE.

EN DEPOSANT LE 14 AVRIL 1987 UNE DEMANDE D'ADHESION FORMELLE A LA COMMUNAUTE EUROPEENNE, VOUS AVEZ, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, SOLENNELLEMENT CONFIRME LE CHOIX HISTORIQUE DE LA TURQUIE EN FAVEUR DE L'EUROPE.

ACTUELLEMENT, CONFORMEMENT A LA PROCEDURE PREVUE PAR LE TRAITE DE ROME, NOUS ATTENDONS QUE LA COMMISSION DES COMMUNAUTES DEPOSE SON RAPPORT. VOUS LE SAVEZ, CAR NOUS VOUS L'AVONS SOUVENT DIT : NOUS N'AVONS AUCUNE OBJECTION DE PRINCIPE A VOTRE CANDIDATURE. IL RESTE QUE L'ADHESION D'UN NOUVEAU MEMBRE, SURTOUT DE LA DIMENSION DE LA TURQUIE DEMANDE DU TEMPS ET DE LA PATIENCE. NOUS AVONS LE DEVOIR D'ACCOMPAGNER, DE SOUTENIR LES EFFORTS QUE VOUS DEPLOYEZ POUR ADAPTER

.../...

LA TURQUIE AUX NORMES, ECONOMIQUES ET POLITIQUES, DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE. NOUS COMPRENONS VOTRE IMPATIENCE, MAIS UNE ADHESION MAL PREPAREE NE SERAIT NI DANS L'INTERET DE LA COMMUNAUTE NI DANS CELUI DE LA TURQUIE.

NOUS NE DEVONS PAS RENONCER A PROGRESSER POUR AUTANT. NOUS DEVONS UTILISER TOUTES LES POSSIBILITES QU'OFFRE L'ACCORD D'ASSOCIATION. ET D'ABORD RENCONTRENS-NOUS PLUS SOUVENT. LE GOUVERNEMENT FRANCAIS EST DECIDE, LORSQUE LA PRESIDENCE DE LA CEE LUI REVIENDRA, AU COURS DU SECOND SEMESTRE DE 1989, A CONVOQUER DES SESSIONS PLUS FREQUENTES DU CONSEIL D'ASSOCIATION, ET IL ENCOURAGERA TOUTE INITIATIVE EN CE SENS DE LA PROCHAINE PRESIDENCE ESPAGNOLE.

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

SA SITUATION A PROXIMITE DU MOYEN-ORIENT, REGION AVEC LAQUELLE NOUS-MEMES ENTRETIENONS TANT DE LIENS, EST AUSSI UNE DES RAISONS POUR LESQUELLES NOUS SOUHAITONS DEVELOPPER UN DIALOGUE APPROFONDI. LA PAIX ET LA STABILITE DANS CETTE PARTIE DU MONDE NE SONT-ELLES PAS ESSENTIELLES A NOTRE COMMUNE SECURITE ?

PONT ENTRE L'OCCIDENT ET L'ORIENT, LA TURQUIE PEUT JOUER UN ROLE IMPORTANT DANS CETTE REGION, COMME L'A MONTRE LA POLITIQUE DE NEUTRALITE ACTIVE QU'ELLE A MENE AU COURS DU CONFLIT IRAKO-IRANIEN.

.... / ...

8830837€12

- 7 -

JE VOUDRAIS, A CET EGARD, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, RENDRE ICI HOMMAGE A L'ACTION HUMANITAIRE DE VOTRE PAYS QUI A OUVERT SES PORTES A PLUSIEURS DIZAINES DE MILLIERS DE REFUGIES.

LA FRANCE SUIT AUSSI AVEC UNE GRANDE SYMPATHIE LES EFFORTS DE RAPPROCHEMENT QUE LA TURQUIE ET LA GRECE ONT ENTREPRIS DEPUIS VOTRE RENCONTRE AVEC M. ANDREAS PAPANDREOU, EN FEVRIER 1988, A DAVOS. LA VOIE QUE VOUS AVEZ CHOISIE EST DIFFICILE TANT SONT COMPLEXES LES CONTENTIEUX LEGUES PAR L'HISTOIRE ET TANT IL EST VRAI QUE LE PLUS DIFFICILE EST DE BRISER LE MUR DE LA MEFIANCE ET DU SOUPCON. MAIS CETTE VOIE EST LA SEULE POSSIBLE POUR DEUX NATIONS VOISINES. NOUS SALUONS VOTRE ENGAGEMENT PERSONNEL : IL EST UN GAGE DE SUCCES QUE LA FRANCE, AMIE DE LA GRECE ET DE LA TURQUIE, APPELLE DE TOUS SES VOEUX.

UNE MEME ESPERANCE EST NEE A CHYPRE, QUI VIT DANS LA DIVISION DEPUIS QUATORZE ANS. LA REPRISE DES CONVERSATIONS INTERCOMMUNAUTAIRES SOUS LES AUSPICES DES NATIONS UNIES, OFFRE UNE CHANCE UNIQUE. JE NE DOUTE PAS QUE LA TURQUIE SAISIRA TOUTE OCCASION POUR FAVORISER UN REGLEMENT.

.../...

8830237 E13

- 8 -

MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE,

AU COURS DE NOS RENCONTRES, NOUS AVONS COUTUME,
FRANCAIS ET TURCS, DE CITER LA FAMEUSE PHRASE DU GENERAL DE
GAULLE A PROPOS DE NOS RELATIONS "SOUVENt HEUREUSES, PARFOIS
DOULOUREUSES, MAIS TOUJOURS EXCEPTIONNELLES". JE VOUS
PROPOSE, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, DE TRAVAILLER ENSEMBLE
POUR QU'ON PUISSE LES QUALIFIER DANS LA DUREE, DE TOUJOURS
HEUREUSES ET JAMAIS PLUS DE DOULOUREUSES.

PERMETTEZ-MOI, MONSIEUR LE PREMIER MINISTRE, DE
VOUS SOUhaitER ENCORE UNE FOIS, A VOUS ET A MADAME OZAL, LA
BIENVENUE EN FRANCE ET DE LEVER MON VERRE A VOTRE SANTE, A LA
TURQUIE, ET A L'AMITIE FRANCO-TURQUE.